

Finally, all of you, be of one mind, sympathetic, loving toward one another, compassionate, humble.

Tengan todo unos mismos sentimientos, sean compasivos, ámense como hermanos, sean misericordiosos y humildes.  
1 Peter 3:8



And let the peace of Christ control your hearts, the peace into which you were also called in one body. And be thankful.

Que la paz de Cristo reine en sus corazones: esa paz a la que han sido llamados, porque formamos un solo Cuerpo  
1 Col 3:15



DIOCESE OF AMARILLO

Sts Peter & Paul  
Catholic Church  
P.O. Box 503  
Dumas, TX 79029  
Office: 806-935-5002

Fr. Gabriel Garcia, Pastor

Office Staff:  
Carol Valdez  
Mary Swartz

Custodian/Janitor:  
Manuel Velasco  
Martina Sandoval



Welcome to Saints Peter and Paul Catholic Church. It is our hope that you feel at home and among friends here. If you are a visitor for a day, we pray God's speed on your journey. If you are looking for a parish community, we would be delighted to welcome you into our parish family. Please introduce yourselves. To register in our parish, please contact our office located to the north of our church building or call 935-5002.

Bienvenido a la Iglesia de San Pedro y San Pablo. Es nuestra esperanza que usted se sienta como en casa y entre amigos. Si esta aquí de vista por un día oramos a Dios que bendiga su viaje. Si usted esta buscando una comunidad parroquial estaríamos encantados de darle la bienvenida a nuestra familia parroquial. Por favor preséntese. Para registrarse en nuestra parroquia, por favor póngase en contacto con nuestra oficina ubicada al norte de la iglesia o llame al 935-5002.

**Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time  
September 16, 2018**

**The Lord GOD is my help,  
therefore I am not disgraced.  
– Isaiah 50:7**

**Vigésimo Cuarto Domingo  
del Tiempo Ordinario  
16 de septiembre de 2018**

**El Señor me ayuda,  
por eso no quedaré confundido.  
– Isaías 50:7**

**RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN**

K-5: Sunday, 9:45-11:10 AM  
 6-8: Wednesday, 6:15-8:30 PM  
**SACRAMENTAL PREPARATION** For those children who did not prepare for or have not received sacraments as scheduled in our parish:  
 9-12: Sunday, 9:45-11:10  
 2-5: Sunday, 9:45-11:10 AM  
 6-8: Wednesday, 6:15-8:30 PM

**BAPTISM** Parents must come to the parish office for information

**MARRIAGE** Couples must contact a priest at least 6 months before the proposed wedding date and couples of child bearing age must attend the Marriage Preparation and Natural Family Planning courses as offered and required by the diocese.

In the event of a death, please contact the parish office or priest, as soon as possible

**DOCTRINA PARA NIÑOS**

Grados K-5, domingo, 9:45-11:10 AM  
 Grados 6 – 8, miércoles, 6:15-8:30 PM

**PREPARACION DE LOS SACRAMENTOS**

Para los niños/niñas que no están preparados o que no han recibido los sacramentos como está programado en nuestra parroquia.

Grados 9-12: domingo, 9:45-11:10 AM  
 Grados 2-5 : domingo, 9:45-11:10 AM  
 Grados 6-8: miércoles 6:15-8:30 PM

**PREPARACION PREBAUTISMAL** Por favor llame a la oficina , 935-5002

**MATRIMONIO** Por favor llame al párroco seis meses antes de poner la fecha de la boda.

Cuando un ser querido fallezca favor de llamar a la oficina parroquial

**Knights of Columbus Council 5061 2015-2016 Officers**

Grand Knight.....Miguel Nevarez  
 Deputy Grand Knight.....Daniel Valdez  
 Recorder.....Gilbert Salinas  
 Financial Secretary.....Jim Elzner  
 Treasurer.....David Guevara  
 Chancellor.....Johnny Mendoza  
 Lecturer.....Jose Barraza  
 Chaplain.....Fr Gabriel Garcia  
 Advocate.....Mark Hatley  
 Warden.....Fernando Guevara  
 Inside Guard.....Rudy Pena  
 Outside Guard.....Isaac Gomez  
 Trustee 3.....Ricky DeLaRosa  
 Trustee 2.....Cody Noggler  
 Trustee 1.....Carlos Lopez

If you have any questions regarding the Knights of Columbus, please ask any Knight.

**Ministries**

Communion to the Sick and Homebound.....Doug and Sharon Pack  
 Herb Wethington  
 Esperanza Barraza  
 Comunion a Enfermos.....  
 Jail Ministry.....  
 Prison Ministry.....  
 Finance Council/Consejo de Finanzas.....Joe Rahija.....934-2485  
 Pastoral CouncilConsejo de Pastor.....  
 Director of Religious Education.....Ofelia Garbalena.....570-9656  
 Adult RCIA.....Lisa Hatley.....930-8737  
 Altar servers/servidores del altar.....Ricky DeLaRosa.....935-9071  
 Lectors/communion ministers.....Lisa Hatley English.....930-8737  
 Martha Sandoval Español.....717-3403  
 Caring hearts.....Bernice Schwertner/Dora Reyna.....935-3620  
 Youth Group.....Sue Stout/Dorothy Schwertner/Leticia Borunda  
 Cursillistas.....Marcos Marquez.....930-9635  
 MARRIAGE PREP in English.....Miguel & Carol Nevarez  
 Preparación matrimonial.....Juan & Daisy Villa.....930-1104  
 Carmen & Juan Zamarripa.....410-9615  
 CHOICE WINE (MARRIAGE ENRICHMENT).....Miguel & Carol Nevarez.....236-0555  
 VOCATIONS MINISTRY.....  
 FOOD PANTRY & HOSPITALITY MINISTRY.....Joyce Wethington

**Schedule of Masses/Horario de Misas**

**Daily Mass/Misa de la Semana:** Tuesday/martes;  
 Spanish/Español: 6:00 PM  
 Wednesday/miércoles; English/Inglés: **6:15 PM**  
 Thursday/jueves; English/Inglés: 7:30 AM  
 Friday/viernes; English/Inglés 7:30 AM

**Weekend Masses/Misa de fin de Semana:**

Saturday/sabado English/Inglés 5:00 PM  
 Sunday/domingo English/Inglés 8:30 AM  
 Sunday/domingo Spanish/Español 11:00 AM & 1:00 PM  
 Confession/Confesión: Saturday/sabado 4:00-4:45 PM  
 Eucharistic Adoration/Adoración Eucarística: Thursday/  
 jueves 8:00 AM 6:45 PM

**Quinceañeras:**

Debe llamar por lo menos 6-8 meses antes.

Los requisitos son: Asistir a misa regularmente los domingos, asistir a clases de formación religiosa y catecismo antes de la Celebración. Deben tener todos los sacramentos: Bautizo, Primera Comunión y Confirmación estar asistiendo grupo de jóvenes y asistir platicas de Quinceañera y el retiro. Call at least 6-8 months in advance. Expectations are: regular attendance at Sunday Mass, faith formation classes and appropriate catechesis before celebration.. The young lady should be baptized, have received Communion and been Confirmed. There are classes and a retreat that must be attended before the celebration.

**Finance Council Members:**

Joe Rahija    Becky Gomez  
 Arnie Stork

**Parish Council Members:**

Joyce Wethington    Stella Tan  
 Jim Elzner    Carol Nevarez    Lisa Hatley



**EVENTS**

**Tuesday**

**Rosary:**  
 5:10 PM English  
**Parish Council:**  
 6:45 PM Third Tuesday  
 Parish Office  
**Cursillistas:**  
 7:00 PM Salón

**Wednesday**

**Rosario:**  
 7:30 PM Español Cambio  
 de ubicación  
**Holy Hour for Vocations:**  
 7:00 PM One Wed. a  
 month

**Thursday**

**Finance Council:**  
 Second Thursday  
 6:00 PM Office  
  
**Grupo de Oración**  
 7:00 PM Salon

**Friday**

**Rosario:**  
 2:30 PM Español Iglesia

#### READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Cor 11:17-26, 33; Ps 40:7-10, 17; Lk 7:1-10  
Tuesday: 1 Cor 12:12-14, 27-31a; Ps 100:1-5; Lk 7:11-17  
Wednesday: 1 Cor 12:31 -- 13:13; Ps 33:2-5, 12, 22; Lk 7:31-35  
Thursday: 1 Cor 15:1-11; Ps 118:1b-2, 16ab-17, 28; Lk 7:36-50  
Friday: Eph 4:1-7, 11-13; Ps 19:2-5; Mt 9:9-13  
Saturday: 1 Cor 15:35-37, 42-49; Ps 56:10c-14; Lk 8:4-15  
Sunday: Wis 2:12, 17-20; Ps 54:3-8; Jas 3:16 -- 4:3; Mk 9:30-37

#### LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Cor 11:17-26, 33; Sal 40 (39):7-10, 17; Lc 7:1-10  
Martes: 1 Cor 12:12-14, 27-31a; Sal 100 (99):1-5; Lc 7:11-17  
Miércoles: 1 Cor 12:31 -- 13:13; Sal 33 (32):2-5, 12, 22; Lc 7:31-35  
Jueves: 1 Cor 15:1-11; Sal 118 (117):1b-2, 16ab-17, 28; Lc 7:36-50  
Viernes: Ef 4:1-7, 11-13; Sal 19 (18):2-5; Mt 9:9-13  
Sábado: 1 Cor 15:35-37, 42-49; Sal 56 (55):10c-14; Lc 8:4-15  
Domingo: Sab 2:12, 17-20; Sal 54 (53):3-8; Sant 3:16 -- 4:3; Mc 9:30-37



Prayer is how we primarily listen to the Lord's Voice. Oftentimes we know we should pray, but don't know how or where to start. If you don't know how to pray, don't worry. The Lord longs to be with you in prayer and will help you. He has already helped us through His Church by showing us the primary ingredients to a life of prayer. The first is liturgical prayer. This is the public prayer of the Church, the greatest expression of which is Holy Mass. All of the Sacraments, like Confession, are liturgical prayer, as well as the Liturgy of the Hours, sometimes called the "Divine Office" and Eucharistic Adoration. We also

need to develop habits of personal prayer, especially meditation and contemplation.

Prayer which honors our Blessed Lady is indispensable for finding your vocation. The Church and the saints for centuries have made powerful use of the Rosary, knowing that Mary, the perfect example of following one's vocation, will lead us to find her Son's will if we only ask.

Attuning ourselves to the Voice of the Lord also means becoming aware of the obstacles to hearing His Voice. Sin and noise are the two major obstacles which get in the way of hearing His Voice.

#### LISTENING AND RESPONDING

There are three interwoven themes in today's readings: listening to God, faith vs. good works, and losing our life in order to find it. How are they related?

The Suffering Servant of Isaiah undergoes much distress and ridicule, but is able to bear it because he has listened to the promptings of God day after day. The psalm tells us that God listens, too. God hears our prayers for help and is always ready to save us. As our faith deepens, so does our desire to do the works of justice and charity that build up the reign of God. God directs our actions in ways we often cannot see, and we don't always see the results. We are called upon in faith to trust that what we do is enough, and that willingness to listen to God's promptings will lead us in the right way.

Copyright (c) J. S. Paluch Co., Inc.

#### ESCUCHANDO Y RESPONDIENDO

En las lecturas de hoy se entrecruzan tres temas: escuchar a Dios, la fe vs. las buenas obras y perder nuestra vida para poder salvarla. ¿De qué manera están relacionados estos temas?

En Isaías, el Siervo Sufriente padece muchos disgustos y burlas, pero puede soportarlos porque ha escuchado los mensajes de Dios día tras día. El salmo nos dice que Dios también escucha. Dios escucha nuestras súplicas y siempre está dispuesto a salvarnos. Cuando nuestra fe se profundiza, también se profundiza nuestro deseo de hacer obras de justicia y caridad que fortalecen el Reino de Dios. Dios guía nuestras acciones de maneras que muchas veces no podemos ver y no siempre vemos los resultados. Se nos llama en fe a confiar en que lo que hacemos es suficiente y que nuestra disposición a escuchar los mensajes de Dios nos guiará por el camino correcto.

Copyright (c) J. S. Paluch Co., Inc.

#### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Twenty-fourth Sunday in Ordinary

Time; Catechetical Sunday

Monday: St. Robert Bellarmine; Yom Kippur (Jewish day of atonement) begins at sunset

Wednesday: St. Januarius

Thursday: Ss. Andrew Kim Taegon and Paul Chong Ha-sang and Companions

Friday: St. Matthew

Saturday: Blessed Virgin Mary

#### LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: Vigésimo Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario;

Domingo Catequético

Lunes: San Roberto Belarmino; Yom Kipur (festividad judía conocida como Día del Perdón) comienza a la puesta del sol

Miércoles: San Jenaro

Jueves: Santos Andrés Kim Taegon, Paul Chong Ha-sang y compañeros

Viernes: San Mateo

Sábado: Santa María Virgen

Financial Update on the

Building Debt →

Building Debt

**(\$1,162,437.46)**

Ministers for next Sunday	Lectors/Lectores	5:00 PM Curtis Schwertner Dorothy Schwertner	8:30 AM Jeff Stout Tony Gomez	11:00 AM Martha Lopez Nallely Piñon	1:00 PM Manuel Garbalena Ana Luisa Cabrera
Ministros para el próximo domingo	Commuinon Ministers/ Ministros de la Comunión	Herb Wethington Joyce Wethington Lou Pena	Tony Gomez Becky Gomez Mary Pena Doug Pack Sharon Pack	Silvia Garcia Yolanda Sanchez Maria Avila Adela Mendoza Nalley Piñon	Tere Flores Guadalupe Garcia Jose Garcia Martina Ramos Cruz E. Vazquez
	Altar Servers/Monaguillos	Rylee Schacher Raynee Schacher	Miranda Orrantia		

Mass Intentions		
17 de sept.	6:00 PM	
<b>martes</b>		
Sept. 18	6:15 PM	
<b>Wednesday</b>	6:45 PM	
Sept. 19	7:30 AM	
<b>Thursday</b>		
Sept. 20	7:30 AM	
<b>Friday</b>		
Sept. 21	5:00 PM	✠Robert Zubia
<b>Saturday</b>		Req. Mark & Lisa Hatley
Sept. 22	8:30 AM	✠Victor Gonzales
<b>Sunday</b>		Req. Mark & Lisa Hatley
23 de sept.	11:30 AM	✠Reydecel & ✠Ruben Marrufo
<b>domingo</b>		Req. Olivia Jimenez
23 de sept.	1:00 PM	✠Jayden Nevarez
<b>domingo</b>		Req. Familia Salinas

**No  
Daily  
Mass**

<b>Festival Numbers:</b>	
Income:	
Raffle Tickets:	\$46,863.00
Volleyball:	\$400.00
Food and Games:	\$30,608.00
Sponsors:	\$2,920.00
<b>Total: \$80,791.00</b>	
Expenses:	
Rentals:	\$2,810.00
Advertising:	\$255.50
Entertainment:	\$1,960.00
<b>Total: \$5,525.50</b>	
<b>Profit: \$75,541.50</b>	

**Weekly Collection: \$4,221.67**  
**Building Fund: \$792.00**

Birthdays Cumpleaños
Sept. 17: Margarita Galvan, Manuel Garcia, Esperanza Huerta, Alonso Morales, Rogelio Rodriguez, Marvin Trejo
Sept. 18: Gilberto Gallardo, Miguel Nevarez, Yazury Ovalle, Melissa Ramirez, Iliana Ruiz
Sept. 19: Maria Perfecta Barrios, Gary Bray, Ismael Chacon, Juanita Frausto, Maria Garcia, Cristian Landeros, Jesus Mendez, Jancarlo Molina, Yarityz Rivero, Haylee Vargas, Eunice Zamora
Sept. 20: Adrian Arenivar, Lizette Hernandez, Riley Medrano, Mia Mejia, Omar Mendoza, Kaylee Munoz, Rodolfo Ramirez, Rosemary Villanueva
Sept. 21: Jose Mendoza, Cristian Ramirez, Porfirio Tarango
Sept. 22: Sylvia Garcia, Laura Hernandez, Andres Marquez, Fatima Melendez, Victor Mendoza, Abigail Narvaez, Edward Ramirez, LuzMaria Rivera
Sept. 23: Sara Chavez, Antonio Jimenez, Hilda Mendoza, Zulema Pena, Briana Tiarzon, Brenda Valles, German Valles

Thank you to the following people who sponsored our annual Festival: Joe Rahija, Mark & Lisa Hatley, Jose Salas, Robert & Annie Cobos, Rosita Huerta, Isabel Padron, Robert & Grace Reznik, Juan Bautista, Curtis & Dorothy Schwertner. We appreciate your support of our parish!!!

The money was raised by a group of parishioners for the last chapel window to be purchased in memory of Evelyn Clements. The other windows were donated by Luis Pena, Gordon and Judy Graham and Charles and Helen Archibeque. The doors for our chapel, which are absolutely beautiful as well, were donated by Joe Rahija. We still have our "Wish List" going for anyone who would like to go that extra step and donate more:

Things we are wishing for:

Pews for the chapel .....\$2300.00 each  
(We need 12 pews)  
4 tables and 32 chairs for the hall.....\$1560.00 for the set  
12 tables and 96 chairs for the hall.....\$4599.00 for the set  
Candlestick for the chapel.....\$1200.00 for one  
(We have a 7th candlestick for the church that we use when the bishop is here that can be used in the chapel.)

Un grupo de feligreses ha recaudado dinero para la última ventana de la capilla que se comprará en memoria de Evelyn Clements. Las otras ventanas fueron donadas por Luis Pena, Gordon y Judy Graham y Charles y Helen Archibeque. Las hermosas puertas de nuestra capilla, fueron donadas por Joe Rahija. Todavía tenemos nuestra "Lista de deseos" por si alguien desea dar ese paso extra y donar:

Lista de deseos:

Bancos para la capilla ..... \$ 2300.00 cada uno  
(Necesitamos 12 bancos)  
4 mesas y 40 sillas.....\$ 1560.00 el set  
12 mesas y 96 sillas.....\$4599.00 el set  
Candelabro para la capilla ..... \$ 1200.00 para uno  
(Tenemos un séptimo candelabro para la iglesia que usamos cuando el obispo está aquí y se puede usar en la capilla).

### Faith Formation Dates

September 12 & 16: First Day of Fall Faith Formation Classes

Sept 29: First Communion Parent Meeting

Sacramental Prep @ 6:30 to 7:30 pm in the parish hall

Sept 30: Safe Environment Class grades k-5

October: Safe Environment Month for our students.

October: Canned Food Drive for the Food Pantry. (Only certain items will be accepted, watch for the note your student brings home)

Oct 3: Safe Environment Class grades 6-12

Oct. 12: Faith Formation Training in our Pastoral Center

October 20: Parent meeting 2nd Grade First Communion @ 6:30 to 7:30 pm in the parish hall

October 21: Parent meeting Confirmation at 3:00 pm @ the parish hall



## What's Happening???

### Upcoming Fundraisers:

**November 11th:** Annual Thanksgiving Dinner

### Próximo eventos de recaudación de fondos:

**11 de noviembre:** cena anual de acción de gracias

### Upcoming Events:

**September 14:** Safe Environment Training at 6:00 PM in room 114 (room by the Kitchen)

**October:** The month of the Rosary

**October 13:** Faith Formation Training 9:00-1:00

**October 23-27 & October 30 November 3:** Photo sessions for our new directory.

**November 2:** All Soul's Day (Holy Day of Obligation)

**November 22:** Thanksgiving Day

**December 2:** The First Sunday of Advent

### Próximo Eventos:

**Septiembre 14:** Entrenamiento de Ambiente Seguro a las 6:00 PM en la habitación 114 (habitación junto a la cocina)

**Octubre:** el mes del Rosario

**Octubre 13:** entrenamiento de formación de Fe 9: 00-1: 00

**Octubre 23-27 y Octubre 30 a Noviembre 3:** sesiones de fotos para nuestro nuevo directorio.

**Noviembre 2:** todo el día del alma (día santo de la obligación)

**Noviembre 22:** Día de Acción de Gracias

**Diciembre 2:** primer domingo de Adviento

Our RCIA program will be beginning on Oct. 14th at 6:30pm. We wanted to inform everyone of our guidelines for attending this program. +During this program, we hope to help those who are seeking to know more about the Catholic faith, to learn just that, and also we hope to grow with them in a deeper love for our God.

(This program can also be a benefit to Catholics seeking these same things.)

+This program is for "Adults". Thus the name Rite of Christian Initiation of Adults. Defining "Adult" is a little tougher but for us it will mean anyone over the age of 20. There are programs offered in our parish for younger people, and students. This program will cover very adult things in a very adult way and thus is not geared towards our students, so remember there are programs in our parish for our students and younger people.

+There will be no discussion of other religions. It will not be a comparison chart. If that is what you want you will need to look elsewhere. This program is to learn more about the Catholic faith.

+And rather than a "class" it will be a shared "journey" for all that come. A journey of enlightening, awaking and understanding the beauty of the Roman Catholic Church. It is a journey of faith and discovery. The goal being to get to know God and what you mean to Him..

èRCIA is not for the purpose of sacrament reception that was missed in our formative years. If you are a faithful adult Catholic who attends Mass but somehow missed the sacrament of Confirmation, there is a separate program that will help to prepare you for that.

### Fechas de Formación de Fe

12 y 16 septiembre: Primer día de Clases de Formación de Fe.

29 de septiembre Reunión de Padres de la Primera Comunión Preparación Sacramental @ 6:30 a 7:30 PM en el salón parroquial

30 de septiembre Clase de Ambiente Seguro grados k-5

Octubre: Recaudación de alimentos enlatados para la despensa de alimentos. (Solo se aceptarán ciertos artículos, mire la nota que su estudiante llevara a casa)

Octubre: Mes del Entrenamiento de Ambiente Seguro para nuestros estudiantes

3 de octubre: Clase de Ambiente Seguro grados 6-8

13 de octubre: Clase de formación de fe

20 de octubre Reunión de padres 2º grado Primera comunión a las 6:30 a 7:30 p. M. En el Centro Pastoral

21 de octubre: Confirmación de la reunión de padres a las 3:00 PM en la Centro Pastoral

Welcome Back!!! We missed all of the students and parents that we haven't seen since April or May. You are a part of our parish and we are incomplete without you!!! It is nice to feel like we are all back together again as one family!!! Again WELCOME BACK!!!

Bienvenidos de nuevo! Extrañabamos a todos los estudiantes y padres que no hemos visto desde abril o mayo. Son parte de nuestra parroquia y estamos incompletos sin ellos! Es agradable sentir que todos estamos nuevamente juntos como una sola familia!!! BIENVENIDOS!

### ESL CLASSES

Registration for ESL and/or Citizenship classes will be Tuesday, September 18th at 6:00 pm in the parish hall. You will be given a placement test and then we will decide which class you will be in and which evening your class will be. Classes will begin September 24th. There is a \$30.00 fee for books.

These classes are open to anyone, not just church members. If you have any questions, please call Ann Easterling 282-9632

There will be a planning meeting for the Annual Thanksgiving Dinner on September 23rd at 5:00 PM in the Pastoral Center. Please join us as we prepare for our next fundraiser to reduce our Building Debt.

### Prayer Line/Linea de oración

Tony and Efnita Garcia, Jude Hannemann, Jessie Frausto, Steve Gauna, Willie Wieck, Larry Garcia, Beatriz Ramos, Esther Lerma, Fernando Guevara, Rosa Moya, Irene Huseman, Jose Huerta and Joel Huerta, Aldelina Catano, Irma Madrid, Maria Rivera, Jose Dewayne Guzman, Christina Guzman, Stella Rivera, Leon Ramirez, Nora Bernal-Gonzalez, Mark Gillispie, Abacuc Martinez. Claro Gil Huerta Diaz, Jose Luis Nava, Virginia Frausto, Adan Reyes, Manuel Reyes, Juan Reyes, Lupe Reyes, Felipe Reyes Jr., Victoria Reyes, Diana Reyes, Edgar Macias, Alex Guerrero, Lilia Castro, David Cross, Larry Monroe, Patricia Kresta, Augustine Sanchez, Dennis Weeg, Debbie Fetsch, Tim Benavides, Manuel Estrada, Jeremy's family, Dorothy Harkrider, Cinthia Pieratt, Maria Rivera, Lavada Thornton, Horacio Espino, Francisco Espino, Margarita Flores, Victor Cobos Jr.

### TREASURES FROM OUR TRADITION

In this country, we don't name our churches "The Fourth Avenue Catholic Church," but rather seek a patron saint or mystery of faith. We inherit this tradition from an old Roman custom via medieval England. Interestingly, that has not been the practice elsewhere, and parishes abroad often do carry just the name of the neighborhood. In Ireland, the Roman (English) practices didn't take hold, and so churches are known simply by the street they are on, or by a nickname. Saint Francis of Assisi in Dublin is often called "Adam and Eve" after a pub in the same street. The pub sign is an interesting carving of our first parents, so they become patrons by default.

Increasingly in the United States, we are seeing a familiar European pattern emerge when a few churches, each bearing the name of a patron saint or mystery, are gathered into one parish that bears a different name. Thus, we might hear of a parish of "Midvalley City" comprised of Saint Mary, Saint Francis, and Saint Ursula churches. Once a church has been consecrated, its name may not normally be changed. Therefore, when parishes are merged, a new name is given to the parish, which may or may not be that of a heavenly patron, but the church buildings retain their names. In the process, we have lost sight of some worthy patrons of old, but have also seen new parishes open dedicated to twentieth-century saints like Edith Stein, Katharine Drexel, and Mother Teresa.

--Rev. James Field, Copyright (c) J. S. Paluch Co.

### TRADICIONES DE NUESTRA FE

Este año hemos estado reflexionando sobre algunas tradiciones latinoamericanas de nuestra fe. Creo que sería bueno reflexionar también sobre lo que es la Tradición y lo que son las tradiciones. En muchas ocasiones durante mi formación religiosa mis maestros me advertían de no confundir la Tradición en mayúscula con la tradición en minúscula.

"¿Cuál es la diferencia?", preguntaba. Y de seguro algunos de ustedes se lo estarán preguntando también. Según el Catecismo de la Iglesia Católica (CIC 75-83) los Apóstoles transmitieron el Evangelio de Jesucristo de manera escrita y de manera oral. El Evangelio escrito nos ha llegado en forma del Nuevo Testamento, en especial por los cuatro evangelios. El Evangelio oral nos ha llegado por lo que llamamos la Tradición; ésta nos llega por la predicación, la vida y el ejemplo de los Apóstoles.

De esta Tradición o Evangelio oral nacen tradiciones teológicas, disciplinares, litúrgicas o devocionales para diversas escuelas espirituales o grupos étnicos y nacionales. Estas tradiciones necesitan medirse con la gran Tradición evangélica y sólo aquellas que animan a los fieles a vivir más de cerca el Evangelio deben ser promovidas.

--Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright (c) J. S. Paluch Co., Inc.

## *English Baptismal Class will be held on September 17th at 6:30 PM in the church.*

Intenciones de las Misas: tenemos el calendario 2019 para programar Intenciones de Misas. Solo queremos que todos lo supieran para que puedan obtener sus fechas preferidas antes de que se llenen. Todavía hay algunas fechas abiertas en 2018, muy pocas son misas de fin de semana. Por favor visite la oficina si quiere obtener sus fechas especiales para 2019.

Mass Intentions: We have the 2019 calendar for scheduling Mass Intentions. We just wanted everyone to know so that they can get their preferred dates in before they are taken. There are still a few dates open in 2018, very few are weekend Masses. Please stop by and see us if you want to get your special dates for 2019.

Sugerencias para el

Viernes de oración y penitencia

Adoración del Santísimo Sacramento por una hora cada semana para la Sanación de las Víctimas.

Rezar el Santo Rosario en cada familia cada semana.

Ayunar los Viernes cada semana para que el abuso en todos sus formas llegue a su fin.

Abstención de carne los Viernes.

Dar limosnas para beneficiar a los pobres y necesitados.

Se anima a cada feligrés a participar en Obras Espirituales y Corporales de Misericordia, no bajo la pena de pecado, sino en solidaridad con los que sufren de alguna forma de abuso.

Espero que esto beneficie nuestro crecimiento espiritual en santidad y refleje mejor a la Luz que es Cristo y quien habita en cada uno de nosotros a través de nuestro Bautismo. Que podamos llevar esta Luz a otros y ayudar a disminuir la oscuridad que producen el pecado y el mal. Que las víctimas de todas las formas de abuso encuentren la sanación y sepan una vez más el amor que Cristo tiene por cada ser humano.

**Area High School Youth Conference**

November 16-18, 2018

McNease Convention Center

501 Rio Concho Dr.

San Angelo, TX 76903

Phone: 806-383-2243 ext: 118 (Oscar Guzman)

**IMPORTANT DATES FOR YOUTH CONFERENCE**

Spots reservations - \$75.00 deposit per person (limited space)

The early bird registration: October 5, 2018 - \$265.00

Regular registration: October 26, 2018 - \$275.00

Registration includes: Transportation, registration, 2 meals, conference shirt and lodging Adults - 2 per room and Youth - 4 per room

**Suggestions for the  
Fridays of Prayer and Penance**

1. Adoration of the Blessed Sacrament for one hour each week for the Healing and Reconciliation of Victims.
2. Praying the Holy Rosary by each family each week.
3. Fasting on Fridays each week so that abuse in all its forms would come to an end.
4. Abstinence from meat on Fridays
5. Alms to be given to benefit the poor or needy.
6. Each parishioner is encouraged to participate in these Spiritual and Corporal Works of Mercy, not under pain of sin, but rather in solidarity with those suffering from any form of abuse.

It is my hope that this will benefit our spiritual growth in holiness and help us to better reflect the Light who is Christ and who resides in each of us through our Baptism. May we bring this Light to others help to diminish the darkness that sin and evil produce. May the victims of all forms of abuse find healing and know once again the love that Christ has for each of us.

It is that time of year again!! Faith Formation will be beginning soon. Parents, please be courteous as we work out the dropping off/picking up of the students. No one should stop in the drive through on the west side of the Pastoral Center. There is no stopping allowed. You will need to park to pick up your students. This may seem an inconvenience, however, if everyone is courteous and thoughtful then there should not be any large problems. This will allow for parents to park on the east side of the Pastoral Center. It should make it much easier to drop and pick up the students, if we are all thoughtful of everyone around us.

Es esa época del año otra vez!! La formación de la fe comenzará pronto. Padres, por favor, sean corteses mientras resolvemos el "dejar/recoger" a los estudiantes. Nadie debe detenerse en la pasada de los carros hacia el lado Oeste del Centro Pastoral. No se permite detenerse. Tendrá que estacionarse para recoger a sus estudiantes. Esto puede parecer un inconveniente, sin embargo, si todos son corteses y atentos, entonces no debería haber grandes problemas. Esto permitirá que los padres se estacionen en el lado Este del Centro Pastoral. Sera mucho más fácil dejar y recoger a los estudiantes, si todos somos considerados con todos a nuestro alrededor.

Future Grass

Pastoral Center

Absolutely NO PARKING or STOPPING  
Absolutamente NO ESTACIONARSE o DETENERSE

